

Euroopa Liidu Teataja

C 270



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

53. aastakäik

6. oktoober 2010

Teatis nr	Sisukord	Lehekülg
-----------	----------	----------

II Teatised

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2010/C 270/01	ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	1
2010/C 270/02	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽²⁾	4

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2010/C 270/03	Euro vahetuskurss	5
---------------	-------------------------	---

ET

Hind:
3 EUR⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst⁽²⁾ EMPs kohaldatav tekst, mis ei hõlma asutamislepingu I lisa reguleerimisalasse kuuluvaid tooteid

<u>Teatis nr</u>	Sisukord (jätkub)	Lehekülg
2010/C 270/04	Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg	6

V *Teated*

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2010/C 270/05	Teade Hiina Rahvavabariigist pärit trikloroisotsüanuurhappe impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete aegumise läbivaatamise algatamise kohta	7
---------------	--	---



II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2010/C 270/01)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	20.7.2010
Riikliku abi viitenumber	N 718/09
Liikmesriik	Holland
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Kleine velden
Õiguslik alus	Wet van 26 november 2009 tot wijziging van de Mijnbouwwet in verband met het stimuleren van een actief gebruik van vergunningen voor opsporing, winning en opslag (Staatsblad 2009, 508), in het bijzonder artikel 68a, lid 1 alsmede de Toelichting (TK 2008-2009, 31479, nr. 6, blz. 7-10).
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Valdkondlik arendustegevus
Abi vorm	Maksubaasi vähendamine
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 194 mln EUR
Abi osatähtsus	13 %
Kestus	1.1.2010–31.12.2016
Majandusharud	All- ja pealmaakaevandamine
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministerie van Economische Zaken Postbus 20201 2500 EC Den Haag NEDERLAND
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	8.9.2010
Riikliku abi viitenumber	N 106/10
Liikmesriik	Prantsusmaa
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	N 337/04 et N 378/04 — Financement par taxes affectées et dotations budgétaires des centres techniques industriels (CTI) et des Centres Professionnels de Développement Economique (CPDE)
Õiguslik alus	Loi du 22 juillet 1948 (art L 342-1 et s du code de la recherche); Loi n° 78-654 du 22 juin 1978 modifiée par les lois n° 2004-804 du 9 août 2004 et n° 2007-1544 du 29 octobre 2007; Loi n° 2001-692 du 1 ^{er} août 2001
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Valdkondlik arendustegevus, uurimis- ja arendustegevus
Abi vorm	Otsene toetus, abi rahastamine: abisaajale makstavate maksutaoliste lõivude või maksude kaudu
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 181 mln EUR Kavandatud abi kogusumma: 1 086 mln EUR
Abi osatähtsus	75 %
Kestus	1.1.2011–31.12.2016
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministère de l'Economie, de l'Industrie et de l'Emploi
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	18.8.2010
Riikliku abi viitenumber	N 184/10
Liikmesriik	Läti
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Pasākumi centralizētās siltumapgādes sistēmu efektivātes paaugstināšanai
Õiguslik alus	Noteikumi par darbības programmas "Infrastruktūra un pakalpojumi" papildinājuma 3.5.2.1. aktivitātes "Pasākumi centralizētās siltumapgādes sistēmu efektivātes paaugstināšanai" projektu iesniegumu atlases otro kārtu un turpmākajām kārtām
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Piirkondlik areng
Abi vorm	Otsene toetus

Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 42,32 mln LVL
Abi osatähtsus	50 %
Kestus	kuni 31.12.2013
Majandusharud	Energia
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Valsts aģentūra "Latvijas Investīciju un attīstības aģentūra" Pērses iela 2 Rīga, LV-1442 LATVIJA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	23.8.2010
Riikliku abi viitenumber	N 321/10
Liikmesriik	Sloveenia
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Third prolongation of the liquidity scheme for the Slovenian financial sector</i>
Õiguslik alus	<i>Zakon o spremembah in dopolnitvah Zakona o javnih financah. Uredba o merilih in pogojih za odobritev posojil po 81a členu Zakona o javnih financah.</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Tõsise häire kõrvaldamine majanduses
Abi vorm	Sooduslaen
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 12 000 mln EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	8.2010–31.12.2010
Majandusharud	Finantsvahendus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministrstvo za finance Župančičeva ulica 3 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine**Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid****(EMPs kohaldatav tekst, mis ei hõlma asutamislepingu I lisa reguleerimisalasse kuuluvaid tooteid)**

(2010/C 270/02)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	14.10.2009
Riikliku abi viitenumber	N 44/09
Liikmesriik	Iirimaa
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Special measures relating to dioxin contamination in Ireland</i>
Õiguslik alus	— <i>The Central Fund (Permanent Provisions) Act, 1965</i> — <i>The Annual Appropriation Act</i>
Meetme liik	Erakorralise sündmuse tekitatud kahju korvamiseks antav abi (EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 2 punkt b)
Eesmärk	Korvata dioksiinidega saastumisega tekkinud kahju sea- ja loomalihasektoris Iirimaa.
Abi vorm	Otsetoetus ja subsideeritud teenused
Eelarve	Hinnanguline üldelarve on 170 miljonit EUR
Abi osatähtsus	Kuni 100 %
Kestus	31.12.2009
Majandusharud	Põllumajandus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Department of Agriculture, Fisheries and Food Agriculture House Kildare Street Dublin 2 IRELAND
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

5. oktoober 2010

(2010/C 270/03)

1 euro =

Valuuta			Kurs		
USD	USA dollar	1,3780	AUD	Austraalia dollar	1,4338
JPY	Jaapani jeen	114,80	CAD	Kanada dollar	1,4070
DKK	Taani kroon	7,4549	HKD	Hongkongi dollar	10,6886
GBP	Inglise nael	0,86670	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,8515
SEK	Rootsi kroon	9,2626	SGD	Singapuri dollar	1,8083
CHF	Šveitsi frank	1,3348	KRW	Korea won	1 557,45
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	9,5759
NOK	Norra kroon	8,0410	CNY	Hiina jüaan	9,2205
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,3048
CZK	Tšehhi kroon	24,498	IDR	Indoneesia rupia	12 310,68
EEK	Eesti kroon	15,6466	MYR	Malaisia ringit	4,2670
HUF	Ungari forint	272,73	PHP	Filipiini peeso	60,270
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	41,6400
LVL	Läti latt	0,7092	THB	Tai baht	41,533
PLN	Poola zlott	3,9708	BRL	Brasiilia reaal	2,3340
RON	Rumeenia leu	4,2780	MXN	Mehhiko peeso	17,2951
TRY	Türgi liir	1,9889	INR	India rupia	61,5550

(¹) Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav kül

(2010/C 270/04)



Kreekas käibele lastava uue 2-eurose mälestusmündi liikmesriiki tähistav kül

Euro käibemündid on seadusliku maksevahendina kasutusel kogu euroalal. Müntidega ametiaselt tegelevate isikute ja laiema avalikkuse teavitamiseks avaldab komisjon kõikide uute euromüntide kujunduse ⁽¹⁾. Vastavalt nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldustele ⁽²⁾ võivad euroala liikmesriigid ja riigid, kes on ühendusega sõlminud euro käibemüntide käibelelaskmist käsitleva rahanduskokkuleppe, lasta käibele teatava koguse euro mälestusmünt, eelkõige tingimusel, et mälestusmündina kasutatakse üksnes 2-eurost münti. Mälestusmüntide tehnilised omadused vastavad tavaliste 2-eurose käibemüntide omadustele, kuid nende liikmesriiki tähistaval küljel on mälestust jäädvustav motiiv, mis on riigi või Euroopa tasandil sümbolne.

Käibele laskev riik: Kreeka

Põhjus: Marathoni lahingu 2 500. aastapäev

Kujunduse kirjeldus:

Mündi keskosas on kujutatud kilpi ja jooksjat/sõdalast, mis sümboliseerivad võitlust vabaduse eest ning Marathoni lahingu üllaid ideaale. Kilbil kujutatud lind sümboliseerib Lääne tsivilisatsiooni sünni selle tänapäevasel kujul. Kujutist ümbritseb kreekakeelne tekst „ΜΑΡΑΘΩΝΑΣ/2500 ΧΡΟΝΙΑ/490 Π.Χ./2010 Μ.Χ.” ja käibele laskva riigi nimi „ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ”.

Mündi välisosas on kujutatud Euroopa Liidu lipu 12 tähte.

Käibele lastav kogus: 2,5 miljonit

Käibelelaskmise kuupäev: oktoober 2010

⁽¹⁾ Vt EÜT C 373, 28.12.2001, lk 1, kus on esitatud teave kõikide 2002. aastal käibele lastud müntide liikmesriiki tähistava külje kohta.

⁽²⁾ Vt majandus- ja rahandusküsimuste nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldused ning komisjoni 19. detsembri 2008. aasta soovitus euro käibemüntide rahvuslikke külgi ja selliste müntide emiteerimist käsitlevate ühiste suuniste kohta (ELT L 9, 14.1.2009, lk 52).

V

(Teated)

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Teade Hiina Rahvavabariigist pärit trikloroisotsüanuurhappe impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete aegumise läbivaatamise algatamise kohta

(2010/C 270/05)

Pärast teate avaldamist Hiina Rahvavabariigist (edaspidi „asjaomane riik”) pärit trikloroisotsüanuurhappe impordi suhtes kehtivate dumpinguvastaste meetmete eelseisva aegumise⁽¹⁾ kohta sai komisjon nõukogu 30. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1225/2009 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed⁽²⁾; edaspidi „algmäärus”) artikli 11 lõike 2 kohase läbivaatamistaotluse.

1. Lábivaatamistaotlus

Taotluse esitas 6. juulil 2010 Euroopa Keemiatööstuse Nõukogu („taotluse esitaja”) tootjate nimel, kelle toodang moodustab olulise osa, käesoleval juhul üle 25 % liidu trikloroisotsüanuurhappe kogutoodangust.

2. Toode

Vaatlusalune toode on Hiina Rahvavabariigist pärit, praegu CN-koodide ex 2933 69 80 (TARICi kood 2933 69 80 70) ja ex 3808 94 20 (TARICi kood 3808 94 20 20) alla kuuluv trikloroisotsüanuurhappe ja sellest valmistatud tooted (tuntakse ka rahvusvahelise mittekaubandusliku nimetuse sümkloosen all; edaspidi „vaatlusalune toode”).

3. Kehtivad meetmed

Praegu kohaldatav meede on nõukogu määrusega (EÜ) nr 1631/2005⁽³⁾ kehtestatud lõplik dumpinguvastane tollimaks.

4. Lábivaatamise põhjused

Taotlus põhineb väitel, et meetmete kehtivuse lõppemine põhjustaks tõenäoliselt dumpingu jätkumise või kordumise ning seetõttu liidu tootmisharule tekitatava kahju kordumise.

Pidades silmas algmääruse artikli 2 lõike 7 sätteid, määras taotluse esitaja Hiina Rahvavabariigi eksportivate tootjate puhul, kellele ei võimaldatud praegu kohaldatavate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimise raames turumajanduslikku kohtlemist, normaalväärtuse käesoleva teate punkti 5.1 alapunktis d nimetatud asjakohase turumajandusriigi omamaiste müügihindade põhjal. Nende äriühingute puhul, kelle suhtes kohaldati uurimise käigus turumajanduslikku kohtlemist, kehtestati normaalväärtus Hiina Rahvavabariigi arvestusliku normaalväärtuse põhjal. Dumpingu jätkumise väide põhineb selliselt arvatud normaalväärtuse võrdlusel vaatlusaluse toote ekspordihindadega, mis kehtivad Euroopa Liitu eksportimisel.

Selle põhjal arvutatud dumpingumarginaalid on märkimisväärsed.

Taotluse esitaja väidab veel, et kahjustava dumpingu kordumine on tõenäoline. Sellega seoses esitab taotluse esitaja tõendid selle kohta, et meetmete aegumise korral vaatlusaluse toote impordi praegune tase tõenäoliselt suureneks, kuna vaatlusaluses riigis on kasutamata tootmisvõimsust.

Taotluse esitaja väidab, et kahju kõrvaldamine tuleneb peamiselt meetmete olemasolust ning märkimisväärse impordi kordumine dumpinguhindadega asjaomases riigist põhjustab tõenäoliselt liidu tööstusele tekitatava kahju kordumist, kui meetmetel lastakse aeguda.

5. Menetlus

Pärast nõuandekomiteega konsulteerimist on komisjon jõudnud seisukohale, et aegumise läbivaatamise algatamiseks on piisavalt tõendeid, ning algatab käesolevaga läbivaatamise kooskõlas algmääruse artikli 11 lõikega 2.

⁽¹⁾ ELT C 104, 23.4.2010, lk 15.

⁽²⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

⁽³⁾ ELT L 261, 7.10.2005, lk 1.

5.1. Dumpingu ja kahju tõenäosuse kindlakstegemise menetlus

Uurimise käigus tehakse kindlaks, kas meetmete aegumine võib tõenäoliselt kaasa tuua dumpingu jätkumise ja kahju kordumise või on see ebatõenäoline.

a) Väljavõtteline uuring

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud isikute ilmselt suurt arvu, võib komisjon otsustada kohaldada väljavõttelist uuringut kooskõlas algmääruse artikliga 17.

i) Hiina Rahvavabariigi eksportijate/tootjate väljavõtteline uuring

Et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral moodustada valimi, palutakse kõigil eksportijatel/tootjatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel endast komisjonile teatada ning esitada oma äriühingu või äriühingute kohta käesoleva teate punkti 6 alapunkti b alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ja punktis 7 osutatud vormis järgmine teave:

- nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumber ning kontaktisik;
- ajavahemikul 1. juulist 2009 kuni 30. juunini 2010 liitu ekspordiks müüdud vaatlusaluse toote käive kohalikus vääringus ning kogus tonnides iga liikmesriigi kohta eraldi ja kõigi 27 liikmesriigi kohta kokku ⁽⁴⁾;
- ajavahemikus 1. juulist 2009 kuni 30. juunini 2010 siseturul müüdud vaatlusaluse toote käive kohalikus vääringus ning kogus tonnides;
- ajavahemikul 1. juulist 2009 kuni 30. juunini 2010 muudesse kolmandatesse riikidesse müüdud vaatlusaluse toote käive kohalikus vääringus ning kogus tonnides;
- äriühingu täpne tegevusala kogu maailmas seoses vaatlusaluse tootega;

— kõigi vaatlusaluse toote tootmisse ja/või müüki (eksport ja/või omamaine) kaasatud seotud äriühingute ⁽⁵⁾ nimed ja täpsed tegevusalad;

— muu asjakohane teave, mis aitaks komisjoni valimi moodustamisel.

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus vastuste kontrollimisega kohapeal. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, peetakse seda uurimise raames koostööst hoidumiseks. Koostööst hoidumise tagajärjed on nimetatud punktis 8.

Selleks et komisjon saaks teavet, mida ta peab eksportijate/tootjate valimi moodustamisel vajalikuks, võtab ta lisaks ühendust Hiina Rahvavabariigi ametiasutustega ja teadaolevate eksportijate/tootjate ühendustega.

ii) Importijate väljavõtteline uuring

Selleks et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ja vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõikidel importijatel või nende esindajatel teatada endast komisjonile ning esitada oma äriühingu või äriühingute kohta punkti 6 alapunkti b alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ja punktis 7 osutatud vormis järgmine teave:

- nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumber ning kontaktisik;
- äriühingu täpne tegevusala seoses vaatlusaluse tootega;
- ajavahemikus 1. juulist 2009 kuni 30. juunini 2010 Euroopa Liidu turule imporditud ja seal edasi müüdud vaatlusaluse Hiina Rahvavabariigist pärit toote kogus tonnides ja väärtus eurodes;
- kõigi vaatlusaluse toote tootmisse ja/või müüki kaasatud seotud äriühingute ⁽⁶⁾ nimed ja täpsed tegevusalad;

⁽⁴⁾ Euroopa Liidu 27 liikmesriiki on: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rumeenia, Slovakkia, Sloveenia, Rootsi, Saksamaa, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

⁽⁵⁾ Seotud äriühingute mõistet on selgitatud komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik) artiklis 143 (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1).

⁽⁶⁾ Vt joonealust märkust 5.

- muu asjakohane teave, mis aitaks komisjoni valimi moodustamisel.

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus vastuste kontrollimisega kohapeal. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, peetakse seda uurimise raames koostööst hoidumiseks. Koostööst hoidumise tagajärjed on nimetatud punktis 8.

Selleks et komisjon saaks teavet, mida ta peab vajalikuks importijate valimi moodustamisel, võtab ta lisaks ühendust teadaolevate importijate ühendustega.

iii) Lõplike valimite moodustamine

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad esitada mis tahes asjakohast teavet seoses valimite moodustamisega, peavad seda tegema punkti 6 alapunkti b alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

Komisjon moodustab lõpliku valimi pärast konsulteerimist asjaomaste isikutega, kes on väljendanud soovi kuuluda valimisse.

Valimitesse kuuluvad äriühingud peavad vastama küsimustikule punkti 6 alapunkti b alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul ja tegema uurimise raames koostööd.

Kui ei tehta piisavalt koostööd, võib komisjon järelduste tegemisel tugineda kättesaadavatele faktidele vastavalt algmääruse artikli 17 lõikele 4 ja artiklile 18. Nagu selgitatud punktis 8, võib kättesaadavatel faktidel põhinev järeldus olla asjaomase isiku jaoks ebasoodsam.

b) Küsimustikud

Uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kuuluvale liidu tootmisharule ja kõigile teadaolevatele liidu tootjate ühendustele, valimisse kuuluvatele Hiina Rahvavabariigi eksportijatele/tootjatele, teadaolevatele eksportijate/tootjate ühendustele, valimisse kuuluvatele importijatele ja teadaolevatele importijate ühendustele ning asjaomase riigi ametiasutustele.

c) Teabe kogumine ja huvitatud isikute ärakuulamine

Kõigil huvitatud isikutel palutakse teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave, mida küsimustik ei hõlma, ja tõendid. Komisjon peab saama kõnealuse teabe ja tõendid punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

Lisaks võib komisjon huvitatud isikud ära kuulata, kui nad esitavad taotluse, milles on märgitud ärakuulamise konkreetsed põhjused. Kõnealune taotlus tuleb esitada punkti 6 alapunkti a alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul.

d) Turumajandusriigi valimine

Eelmises uurimises kasutati Jaapanit asjakohase turumajandusriigina, et määrata kindlaks normaalväärtus Hiina Rahvavabariigi puhul. Komisjon kavatseb taas kasutada sel eesmärgil Jaapanit. Huvitatud isikutel palutakse kommenteerida kõnealuse riigi sobivust punkti 6 alapunktis c sätestatud tähtaja jooksul.

5.2. Liidu huvide hindamine

Vastavalt algmääruse artiklile 21 ja juhul kui dumpingu jätkumise ja tekitatud kahju kordumise tõenäosus leiab kinnitust, tehakse kindlaks, kas dumpinguvastaste meetmete jätkamine ei ole vastuolus ühenduse huvidega. Selleks võib komisjon saata küsimustikke teadaolevatele liidu tootjatele, importijatele, neid esindavatele ühendustele, kasutajate esindajatele ja tarbijaid esindavatele organisatsioonidele. Need isikud, sealhulgas isikud, kes ei ole komisjonile teada (eelduisel, et nad tõestavad, et nende tegevusala ja vaatlusaluse toote vahel on seos), võivad punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul endast teada anda ja komisjonile teavet esitada. Isikud, kes on toiminud kooskõlas eelmise lausega, võivad taotleda ärakuulamist, esitades selleks punkti 6 alapunkti a alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul konkreetsed põhjused. Tuleb märkida, et algmääruse artikli 21 kohaselt esitatud teavet võetakse arvesse üksnes siis, kui see esitatakse ettenähtud ajal koos faktiliste tõenditega.

6. Tähtajad

a) Üldtähtajad

i) Küsimustiku taotlemine

Kõik huvitatud isikud, kes ei osalenud läbivaatamisel olevate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimises, peaksid taotlema küsimustikku või muid taotlusvorme niipea kui võimalik, kuid hiljemalt 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

- ii) Endast teatamise, küsimustiku vastuste ja mis tahes muu teabe esitamise tähtajad

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad, et nende märkusi uurimise käigus arvesse võetaks, peavad endast komisjonile teatama ning esitama oma seisukohad ja küsimustiku vastused või mis tahes muu teabe 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Tähelepanu juhitakse asjaolule, et enamiku algmääruses sätestatud menetlusõiguste kasutamine sõltub sellest, kas isik on eespool nimetatud ajavahemiku jooksul endast teatanud.

Valimisse kaasatud äriühingud peavad esitama küsimustiku vastused punkti 6 alapunkti b alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul.

- iii) Ära kuulamine

Lisaks võivad kõik huvitatud isikud sama 37päevase tähtaja jooksul taotleda komisjonilt ära kuulamist.

b) Eritähtaeg väljavõttelise uuringu puhul

- i) Komisjon peab saama punkti 5.1 alapunkti a alapunktides i ja ii nimetatud teabe 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kuna komisjon kavatseb konsulteerida valimi lõpliku kindlaksmääramise asjus asjaomaste isikutega, kes on avaldanud soovi kuuluda valimisse, 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

- ii) Mistahes muu valimite moodustamist puudutav asjakohane informatsioon, nagu on sätestatud lõike 5.1 punkti a alapunktis iii, peab jõudma komisjonini 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

- iii) Komisjon peab saama valimisse kuuluvatel isikutel küsimustiku vastused 37 päeva jooksul alates kuupäevast, mil neile teatati valimisse kuulumisest, kui ei ole sätestatud teisiti.

c) Eritähtaeg turumajandusriigi valimiseks

Uurimise osapooled võivad esitada märkusi selle kohta, kas Jaapan, mida kavatsetakse vastavalt käesoleva teate punkti 5.1 alapunktile d kasutada turumajandusriigina normaalkäitumise määramisel Hiina Rahvavabariigi puhul, sobib selleks otstarbeks. Need arvamused peavad komisjoni jõudma 10 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

7. Kirjalikud esildised, küsimustiku vastused ja kirjavahetus

Kõik huvitatud isikute märkused ja taotlused tuleb esitada kirjalikult (mitte elektroonilisel kujul, kui ei ole sätestatud teisiti) ning need peavad sisaldama huvitatud isiku nime, aadressi, e-posti aadressi, telefoni- ja faksinumbrit. Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas teates nõutud teave, küsimustiku vastused ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud käsitlevad konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga „Limited” (7) ning vastavalt algmääruse artikli 19 lõikele 2 peab nendega kaasas olema mittekonfidentsiaalne versioon, millel on märges „For inspection by interested parties” (tutvumiseks huvitatud isikutele).

Komisjoni postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22956505

8. Koostööst hoidumine

Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita seda ettenähtud tähtaja jooksul või takistab uurimist märkimisväärselt, võib vastavalt algmääruse artiklile 18 teha nii negatiivsed kui ka positiivsed järeldused kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud väärä või eksitavat teavet, jäetakse selline teave arvesse võtmata ning algmääruse artikli 18 kohaselt võidakse toetuda kättesaadavatele andmetele. Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning uurimises kasutatakse kättesaadavaid andmeid, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see oluks tema koostöö korral.

9. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 5 lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teate *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeva.

(7) („Piiratud”). See tähendab, et dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43)) artiklile 4. Algmääruse artikli 19 ja GATT 1994 VI artikli rakendamist käsitleva WTO lepingu (dumpinguvastane leping) artikli 6 kohaselt on see konfidentsiaalne dokument.

10. Võimalus taotleda algmääruse artikli 11 lõike 3 kohast läbivaatamist

Kuna aegumise läbivaatamine algatatakse algmääruse artikli 11 lõike 2 kohaselt, ei saa selle tulemusena kohaldatavaid meetmeid muuta, vaid neid saab algmääruse artikli 11 lõike 6 kohaselt kas kehtetuks tunnistada või säilitada.

Kui mõni menetluses osalev isik leiab, et meetmete läbivaatamine nende taseme muutmiseks (suurendamiseks või vähendamiseks) on põhjendatud, võib see isik taotleda läbivaatamist algmääruse artikli 11 lõike 3 alusel.

Isikud, kes soovivad taotleda sellist läbivaatamist, mis toimuks käesolevas teates nimetatud aegumise läbivaatamisest sõltumata, võivad võtta komisjoniga ühendust eespool märgitud aadressil.

11. Isikuandmete töötlemine

Tähelepanu juhatakse asjaolule, et uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta ⁽⁸⁾.

12. Äraakuulamise eest vastutav ametnik

Tähelepanu juhatakse ka asjaolule, et kui huvitatud isikutel tekib raskusi oma kaitseõiguste kasutamisega, võivad nad taotleda kaubanduse peadirektoraadi äraakuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Äraakuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja komisjoni talituste vahel ning aitab vajaduse korral leida ühise keele menetluslikes küsimustes, mis mõjutavad nende isikute huvide kaitset kõnealuses menetluses, eelkõige sellistes küsimustes nagu juurdepääs toimikule, konfidentsiaalsus, tähtaegade pikendamine ning kirjalike ja/või suuliste pöördumiste menetlemine. Lisateave ja kontaktandmed on huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadi veebisaidil (<http://ec.europa.eu/trade>) äraakuulamise eest vastutava ametniku veebilehtedel.

⁽⁸⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

Tellimishinnad aastal 2010 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

CD-ROM asendatakse 2010. aasta jooksul DVDga.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

ET